



外国文学经典·名家名译（全译本）

笑面人（下）

[法] 雨果 著 郑永慧 译



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

全国百佳图书出版单位



外国文学经典·名家名译(全译本)

笑面人(下)

[法] 雨果 著 郑永慧 译



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

笑面人. 下 / (法) 雨果著; 郑永慧译. —西安: 西安交通大学出版社, 2015. 6

ISBN 978-7-5605-7555-1

I. ①笑… II. ①雨…②郑… III. ①长篇小说—法国—近代
IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 150764 号

书 名 笑面人 (下)
责任编辑 贾芳艳 荣 西

出版发行 西安交通大学出版社
(西安市兴庆南路 10 号 邮政编码 710049)

网 址 <http://www.xjtupress.com>
电 话 (029) 82668357 82667874 (发行中心)
(029) 82668315 (总编办)

传 真 (029) 82668280
印 刷 北京佳顺印务有限公司

开 本 640mm × 960mm 1/16 **印 张** 19 **字 数** 268 千字
版次印次 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5605-7555-1 / I · 223
定 价 30.00 元

读者购书、书店添货、如发现印装质量问题, 请与本社发行中心联系、调换。

版权所有 侵权必究

目 录

第三卷 裂缝的开始

- 第一章 塔德卡斯特客店 / 293
- 第二章 在露天的滔滔雄辩 / 296
- 第三章 过路人又出现的地方 / 301
- 第四章 在共同的仇恨中,互相竞争的人们
联合起来了 / 306
- 第五章 执达吏 / 310
- 第六章 一只老鼠被几只猫审问 / 314
- 第七章 一枚金币凭什么理由要跑来混合在
许多铜币当中 / 323
- 第八章 中毒的征象 / 329
- 第九章 “深渊召唤深渊” / 334

第四卷 地下刑室

- 第一章 圣格温普兰的诱惑 / 343
- 第二章 从欢笑到沉重 / 349
- 第三章 “法律,国王,渣滓” / 356
- 第四章 “熊”侦探着警察 / 359
- 第五章 丑恶的地方 / 363
- 第六章 且看从前的假发下面,有些什么样的
长官 / 365
- 第七章 战栗 / 368
- 第八章 呻吟 / 370

第五卷 同样的风吹动着海洋和命运

- 第一章 脆弱的东西却坚固耐久 / 385
- 第二章 流浪的东西不会迷路 / 394
- 第三章 “任何人突然从西伯利亚到达塞内加尔，
都不可能不昏倒” / 405
- 第四章 迷惑 / 407
- 第五章 自以为回忆起来，其实是遗忘了 / 413

第六卷 “熊”的各种不同面貌

- 第一章 那个愤世嫉俗的人说什么 / 420
- 第二章 他做什么 / 423
- 第三章 情况复杂起来 / 435
- 第四章 “无声墙，哑巴钟” / 438
- 第五章 国家的利益决定大事情，也决定
小事情 / 443

第七卷 提坦族的女巨人

- 第一章 觉醒 / 453
- 第二章 宫殿和森林很相像 / 456
- 第三章 夏娃 / 460
- 第四章 撒旦 / 467
- 第五章 双方是熟人，可是大家不相识 / 479

第八卷 天神殿及其附近

- 第一章 剖视庄严的东西 / 482
- 第二章 公正的评价 / 495
- 第三章 从前的上议院大厅 / 503
- 第四章 从前的上议院 / 508
- 第五章 傲慢的闲谈 / 513
- 第六章 上议院与下议院 / 521
- 第七章 人造的风暴比海洋上的风暴
更厉害 / 525

第八章 尽管他不是一个好儿子,他可能成为一个
好哥哥 / 541

第九卷 废墟

第一章 经过极度的富贵,才能到达极度的
贫苦 / 547

第二章 残余 / 550

尾声 海洋和黑夜

第一章 守卫的狗也可能是守卫天使 / 567

第二章 柏基弗德罗瞄准鹰隼,打中了
鸽子 / 570

第三章 在地上找回了乐园 / 577

第四章 不,乐园在天上 / 583

